

GAGGIA

MILANO



УКРАЇНСЬКА

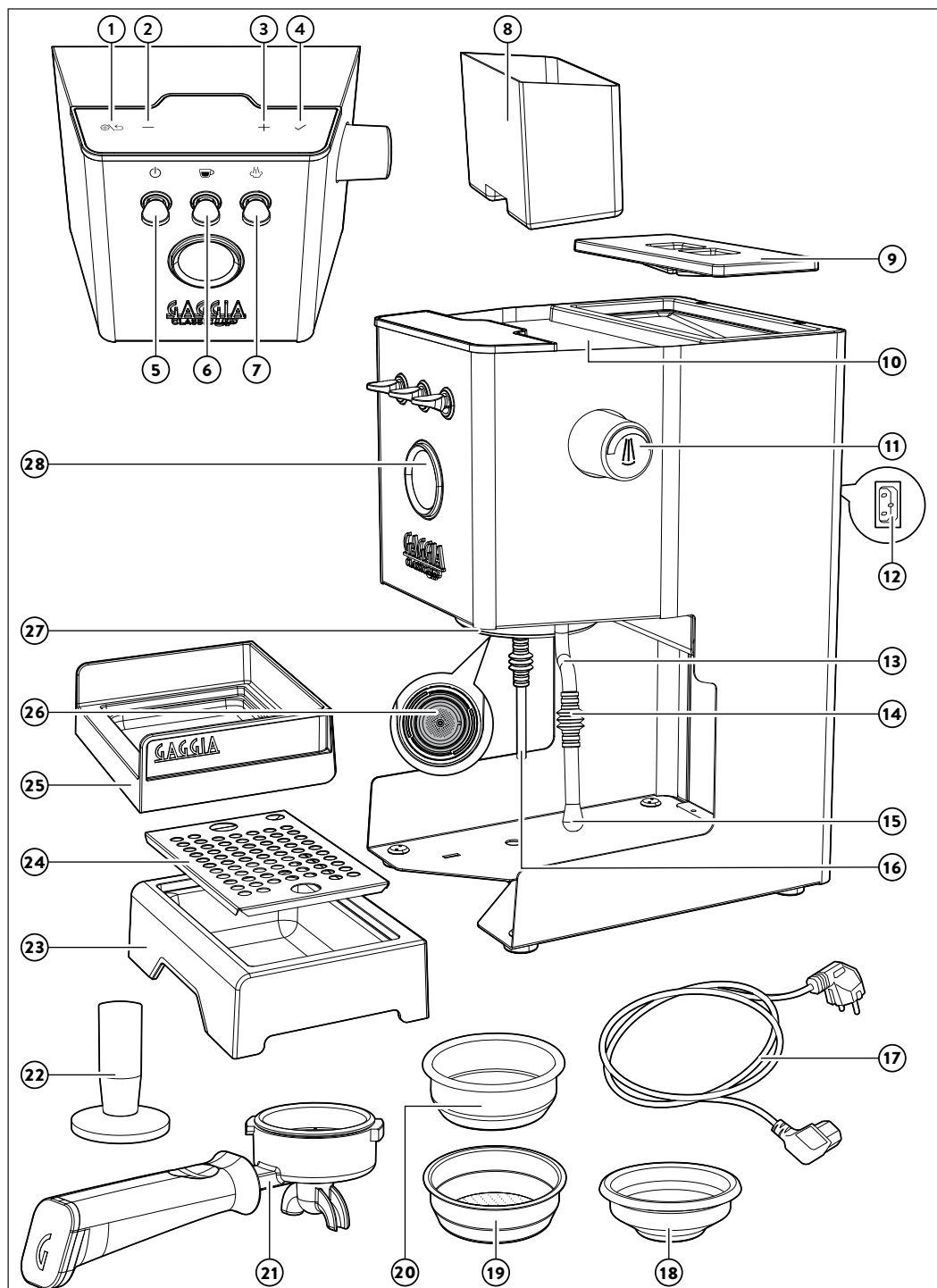
GAGGIA CLASSIC UP

EG2500 (SIN047)

Інструкція з експлуатації

Переклад українською мовою





ДЯКУЄМО, ЩО ОБРАЛИ GAGGIA CLASSIC UP!

Ця ручна кавомашина допоможе підняти ваш кавовий досвід на новий рівень. Поєднання відмінних технічних характеристик і впізнаваного дизайну дає змогу щодня створювати власні кавові ритуали.

У цій інструкції наведено всю інформацію для встановлення, використання й очищення машини. Перед першим використанням уважно прочитайте її, включно з розділом про безпеку, та збережіть для подальшого користування.

ЗМІСТ

- Піктограми дисплея
- Огляд машини
- Панель керування
- Комплектні фільтри
- Установлення тримача
- Піддон
- Перше встановлення
- Заповнення контуру
- Перше використання або перерва понад 2 тижні
- Приготування кави
- Автоматична передінфузія
- Функція PRESET
- Зниження температури бойлера
- Спінювання молока
- подача гарячої води
- Налаштування машини
- Очищення та обслуговування
- Видалення накипу
- Коди помилок
- Усунення несправностей
- Енергоспоживання

ПІКТОГРАМИ ДИСПЛЕЯ

1. Задана температура кави
2. Активний таймер пробудження
3. Виміряна температура кави
4. Бойлер кави
5. Одиниця вимірювання температури
6. Заданий рівень передінфузії
7. Активна функція PRESET

ОГЛЯД МАШИНИ

1. Кнопка НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД
2. Кнопка навігації (-)
3. Кнопка навігації (+)
4. Кнопка ОК
5. Перемикач ON/OFF
6. Перемикач кави
7. Перемикач пари
8. Резервуар для води
9. Кришка резервуара

10. Підігрівач чашок
11. Регулятор пари/гарячої води
12. Гніздо шнура живлення
13. Парова трубка
14. Ручка парової трубки
15. Сопло парової трубки
16. Телескопічна зливна трубка
17. Шнур живлення
18. Фільтр на 1 чашку
19. Фільтр на 2 чашки
20. Глухий фільтр
21. Тримач фільтра
22. Темпер
23. Класичний піддон
24. Решітка піддона
25. Низький піддон
26. Душова сітка
27. Заварювальний вузол
28. Манометр

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Багатофункціональні кнопки

1. НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД

Відкриває меню машини або повертає на попередній екран.

2/3. Навігація - / +

Переміщення в меню та регулювання температури заварювання.

4. ОК

Підтвердження вибраного параметра.

Перемикачі панелі

5. ON/OFF

Умикає або вимикає машину. Світиться, коли машина ввімкнена.

6. Кава

Запускає заварювання. Світиться постійно, коли машина готова; блимає, доки не досягнуто температури.

7. Пара

Активує пар і нагрівання. Світиться постійно, коли пара готова; блимає під час нагрівання.

6 + 7. Вода

Одночасне натискання перемикачів кави та пари запускає або зупиняє воду. Обидва індикатори засвічуються незалежно від стану машини.

КОМПЛЕКТНІ ФІЛЬТРИ

Фільтр на 2 чашки

Установлений у тримач на заводі та призначений для двох чашок еспreso з меленої кави.

Фільтр на 1 чашку

Призначений для однієї чашки еспreso з меленої кави.

Глухий фільтр

Використовується для очищення заварювального вузла.

УСТАНОВЛЕННЯ ТРИМАЧА ФІЛЬТРА

Вставте тримач у заварювальний вузол знизу, сумістивши мітку на ручці із символом на корпусі. Поверніть зліва направо до фіксації. Мітка ручки й трикутник на корпусі мають збігтися або мітка може бути трохи зміщена вправо.

ПІДДОН

Для чашок еспресо

1. Використовуйте класичний піддон.
2. Установіть телескопічну зливну трубку в найкоротше положення.

Для великих чашок або ваг

1. Використовуйте низький піддон.
2. Установіть телескопічну зливну трубку в найдовше положення.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Примітка. Машину випробувано, тому після ретельного очищення можуть залишитися сліди кави або води. Машина є абсолютно новою.

1. Вийміть резервуар, промийте та наповніть холодною водою до MAX. Переконайтеся, що його правильно встановлено.
2. Вставте вилку в розетку з відповідною напругою.
3. Дисплей покаже історичний логотип Gaggia, потім вимкнеться й машина перейде в режим очікування.

Заповнення контуру

1. Натисніть ON/OFF; засвітиться відповідний індикатор.
2. Поставте чашку під заварювальний вузол без тримача та натисніть перемикач кави.
3. Ви почуєте помпу; через кілька секунд із вузла почне виходити вода.
4. Наповніть чашку (приблизно 150 мл) і зупиніть воду повторним натисканням перемикача кави.
5. Дисплей показує температуру на виході вузла; значення зростає до заданого.
6. Задану температуру можна змінювати кнопками - / +.
7. Після досягнення температури індикатор кави світитиметься постійно.
8. Перед заварюванням виконайте процедуру першого використання.

ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ АБО ПЕРЕРВА ПОНАД 2 ТИЖНІ

Примітка. Воду з цієї процедури потрібно вилити; вона непридатна для споживання.

1. Вийміть резервуар, промийте та наповніть до MAX.
2. Поставте велику посудину під парову трубку.

3. Одночасно натисніть перемикачі кави й пари та повільно відкрийте регулятор пари.
4. Пропустіть через трубку весь резервуар; якщо подача зупиниться, повторно натисніть обидва перемикачі.
5. Натисніть обидва перемикачі для зупинки й закрийте регулятор.
6. Знову наповніть резервуар до MAX.
7. Установіть тримач і поставте під нього велику посудину.
8. Натисніть перемикач кави й пропустіть усю воду; якщо подача зупиниться, натисніть знову.
9. Зупиніть подачу повторним натисканням.
10. Зніміть тримач і промийте проточною водою.
11. Наповніть резервуар до MAX.
12. Машина готова до використання.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

Використовуйте помел, придатний для еспресо. Для якісного помелу виробник рекомендує кавомолку MDF55.

Примітка. Якщо зменшити задану температуру на гарячій машині, виконайте процедуру з розділу «Зниження температури бойлера».

Примітка. Чистий тримач можна залишати в машині, не затягуючи надмірно, щоб заварювальний вузол зберігав оптимальну температуру.

Заварювання кави

На заводі в тримач встановлено фільтр на 2 чашки. Перед першою порцією тримач потрібно прогріти.

1. Установіть тримач із фільтром на 1 або 2 чашки.
2. Поставте чашку під тримач. Коли індикатор кави світитиметься постійно, натисніть перемикач і подайте приблизно 150 мл води.
3. Зніміть тримач і видаліть залишки води.
4. Наповніть фільтр меленою кавою до внутрішньої мітки. Постукайте тримачем збоку, щоб вирівняти каву.
5. Рівномірно утримуйте комплексним темпером. Поверхня має бути рівною та паралельною краю.
6. Очистьте край тримача від кави.
7. Правильно встановіть тримач, як описано у відповідному розділі.
8. Поставте 1 або 2 чашки.
9. Дочекайтеся постійного світіння індикатора й натисніть перемикач кави.
10. Під час заварювання дисплей показує секунди.
11. Після досягнення потрібного об'єму ще раз натисніть перемикач.
12. Зніміть тримач, видаліть кавову таблетку та залишки з душової сітки.
13. Дисплей знову показуватиме температуру кави.

Примітка. Зачекайте приблизно 10 секунд перед зняттям тримача. Повільно поверніть його ліворуч, щоб не об'єктися водою на кавовій таблетці.

Примітка. Невелика кількість води в тримачі є нормальною й зумовлена його конструкцією.

Увага! Якщо готувати каву одразу після вимкнення пари або з увімкненою парою, напій може мати перепалений смак, а машина - розбризкувати воду. Спершу знизьте температуру бойлера.

Автоматична передінфузія

Автоматичну передінфузію можна увімкнути в меню.

1. Дисплей показує символ з однією, двома або трьома заповненими краплями залежно від вибраного рівня.
2. Після запуску дисплей показує задану передінфузію та час подачі.
3. Після досягнення потрібного об'єму ще раз натисніть перемикач кави.

Примітка. Якщо натиснути перемикач кави під час передінфузії, вона припиниться й почнеться звичайне заварювання з відліком секунд.

ФУНКЦІЯ PRESET

Коли функція активна, машина автоматично припиняє подачу після досягнення попередньо заданого часу.

Увімкнення та вимкнення

1. Увімкніть або вимкніть PRESET у меню машини.
2. Напис PRESET на дисплеї означає, що функція активна.
3. Машина готуватиме каву протягом заданого часу.

Налаштування й збереження кави

Машина має заводський час заварювання, який можна змінити.

1. Утримуйте перемикач кави кілька секунд. Відпустіть після початку, коли таймер і PRESET почнуть блимати.
2. Після досягнення бажаного часу ще раз натисніть перемикач кави.
3. Позначка підтвердження означає, що нове значення збережено замість попереднього.
4. Дисплей повернеться на головний екран із активною PRESET.

Примітка. PRESET зберігає час, а не об'єм. За той самий час об'єм може відрізнятись залежно від сорту кави, дози, помелу та сили тремблання.

ЗНИЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ БОЙЛЕРА

1. Поставте порожню чашку під заварювальний вузол без тримача.
2. Натисніть перемикач кави й подайте чашку води.
3. Ще раз натисніть перемикач, щоб зупинити воду.
4. Повторюйте, доки на дисплеї не з'явиться потрібна температура.

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА ДЛЯ КАПУЧИНО

Для найкращого результату використовуйте холодне незбиране молоко (близько 5 °C) з білком щонайменше 3% і жиром щонайменше 3,5%. Підійдуть також напівзнежирене коров'яче, деякі безлактозні види, соєві, мигдальні та вівсяні напої.

1. Натисніть перемикач пари; він блиматиме до досягнення заданої температури.
2. Постійне світіння означає готовність до подачі пари.
3. Відкрийте регулятор і видаліть конденсат, доки не виходитиме лише пара.
4. Наповніть глечик холодним молоком приблизно на третину, занурте трубку та знову відкрийте регулятор.
5. Отримавши бажану піну, закрийте регулятор і заберіть глечик.
6. Коротко подайте пару для очищення контуру від молока та протріть трубку вологою тканиною.
7. Ще раз натисніть перемикач пари для виходу; індикатор згасне.

Увага! На початку можуть виходити короткі струмені гарячої води. Трубка дуже нагрівається - не торкайтеся її руками.

Примітка. подача пари загальною тривалістю понад 2 хвилини, навіть кількома циклами, може спорожнити бойлер. Тоді виконайте «Заповнення контуру».

Увага! Перед наступною кавою знизьте температуру бойлера гарячою водою через заварювальний вузол. Інакше можливі бризки, опіки та погіршення смаку.

Примітка. Щоб відкрити налаштування машини, спочатку вимкніть перемикач пари.

ПОДАЧА ГАРЯЧОЇ ВОДИ

1. Поставте чашку або склянку під парову трубку.
2. Одночасно натисніть перемикачі кави й пари та відкрийте регулятор. Отримавши потрібну кількість, знову натисніть обидва перемикачі й закрийте регулятор. За потреби повторіть.

Примітка. Воду можна подавати як у режимі готовності до кави з нижчою температурою, так і з активною парою для гарячішої води.

Увага! На початку можуть виходити короткі гарячі струмені. Не торкайтеся трубки руками.

НАЛАШТУВАННЯ МАШИНИ

Кнопка НАЛАШТУВАННЯ/НАЗАД відкриває та закриває меню. Для зміни параметрів використовуйте кнопки навігації - / + і OK.

Автоматична передінфузія

Передінфузію можна вимкнути або вибрати один із трьох рівнів: MIN, MED чи MAX.

Таймер пробудження

Увімкніть функцію, вибравши ON. Установіть поточний час, підтвердивши спочатку години, потім хвилини, а далі час пробудження з кроком 15 хвилин. Символ у верхньому лівому куті означає, що функція активна.

Примітка. Після зникнення живлення або від'єднання шнура таймер вимикається й потребує повторної активації.

Режим очікування

Заводське налаштування автоматично вимикає машину після 30 хвилин бездіяльності. У меню можна вимкнути функцію або змінити час.

Увага! Вимкнення автоматичного переходу або збільшення часу очікування підвищує енергоспоживання. Вимикайте машину після використання.

Звук кнопок

У відповідному пункті звук можна увімкнути або вимкнути.

Одиниці температури

Виберіть °C або °F.

Preset

У меню можна увімкнути або вимкнути PRESET. Коли функція активна, машина автоматично зупиняє подачу після заданого часу.

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регулярне очищення підтримує машину в належному стані та надовго забезпечує добрий смак, стабільну подачу й якісну молочну піну.

Графік очищення

Частина	Після використання	Щодня	Щотижня	Щомісяця	Кожні 3 місяці
Парова трубка	•				
Заварювальний вузол				•	
Фільтр і тримач		•			
Душова сітка	•				
Решітка та піддон		•			
Резервуар			•		

Очищення парової трубки

Після кожного спінування:

1. Протріть трубку вологою тканиною. Для ретельного очищення відкрутіть сопло, промийте та встановіть назад.
2. На кілька секунд відкрийте регулятор пари, щоб відкисати молоко, й закрийте.

Очищення заварювального вузла

Щомісяця використовуйте таблетки Gaggia «Coffee Oil Remover» для видалення кавових олій.

1. Переконайтеся, що зливну трубку (16) встановлено.
2. Установіть глухий фільтр (20) у тримач. Розділіть таблетку Gaggia на 4 частини й покладіть одну у фільтр.
3. Установіть тримач (21) у заварювальний вузол (27).

4. Натисніть перемикач кави, щоб увімкнути помпу й створити тиск.
5. Через 5 секунд ще раз натисніть перемикач, щоб вимкнути помпу.
6. Вода з мийним засобом потече через зливну трубку в піддон. Зачекайте близько 30 секунд.
7. Повторіть кроки 4-6 щонайменше 10 разів, доки не потече чиста вода.
8. Зніміть тримач із глухим фільтром і ретельно промийте гарячою водою.
9. Знову встановіть їх і повторіть кроки 4-5 щонайменше 10 разів.
10. Зніміть тримач і глухий фільтр та очистьте душову сітку (26) щіткою.
11. Натисніть перемикач кави й пропустіть чашку гарячої води (приблизно 150 мл).
12. Вийміть піддон і промийте проточною водою.
13. Машина готова до використання.

Очищення фільтра й тримача

Щодня:

1. Вийміть фільтр із тримача, як показано на схемі.
2. Промийте тримач теплою водою.
3. Якщо заварювання працює неналежно, занурте фільтри в окріп на 10 хвилин і промийте проточною водою.
4. Для ретельнішого очищення використовуйте спеціальні таблетки GAGGIA.

Увага! Щоб уникнути опіків, замінійте фільтр лише після повного охолодження тримача.

Очищення душової сітки

Після кожного заварювання зніміть тримач, щіткою змийте решітку гущу та промийте чашкою гарячої води, натиснувши перемикач кави.

Очищення решітки та піддона

Вийміть і промийте проточною водою. Не використовуйте абразивні засоби.

Очищення резервуара

1. Вийміть резервуар і промийте. Спочатку зніміть піддон (23/25), потім витягніть зливну трубку (16) донизу.

Увага! Очищайте резервуар лише за вимкненої машини. Під час роботи зливна трубка може сильно нагріватися.

Примітка. Під час установлення резервуара силіконові шланги мають бути всередині, не перекручені й не заблоковані.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Утворення накипу є природним. Його кількість залежить від частоти використання й жорсткості води. Відкладення погіршують каву та скорочують строк служби. Використовуйте не надто жорстку воду й за потреби пом'якшувач. Якщо цього недостатньо та потрібен цикл видалення накипу, зверніться до авторизованого сервісного центру або місцевого дистриб'ютора. Контакти: www.gaggia.com.

КОДИ ПОМИЛОК

Від'єднайте шнур від розетки та знову під'єднайте. Якщо тримач установлено, не знімайте його до вимкнення. Дайте машині охолонути й повторіть кілька разів. Якщо помилка не зникає, зверніться в авторизований сервіс або до дистриб'ютора та повідомте код над символом E. Контакти: www.gaggia.com.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо наведені поради не допомагають, перегляньте FAQ на www.gaggia.com або зверніться до сервісного центру чи місцевого дистриб'ютора.

Проблема	Причина	Рішення
Молоко не спіюється.	Невідповідний тип молока.	Кількість і якість піни залежать від молока; див. розділ про капучино.
Після натискання кава не подається.	Тримач фільтра забився.	Ще раз натисніть перемикач. Вимкніть машину й дайте охолонути близько 1 години. Промийте тримач. Якщо проблема повторюється, зверніться в сервіс.
Помпа дуже шумить.	У резервуарі немає води.	Наповніть до MAX і заповніть контур.
Кава надто холодна.	Тримач не прогріто; чашки холодні; машина ще не готова.	Прогрійте тримач; підігрійте чашки; дочекайтеся постійного світіння індикатора кави.
Кава лишається надто гарячою після зниження температури.	Усі частини машини прогріті.	Охолодіть бойлер за процедурою з відповідного розділу.
Кава витікає надто швидко, крема немає.	Замала доза; грубий помел; слабке або нерівне трамбування; несвіжа кава.	Додайте кави; зробіть помел дрібнішим; трамбуйте сильніше й рівномірно; використовуйте свіжу суміш.
Кава не виходить або крапає.	Дрібний помел; надмірне трамбування; завелика доза; забитий фільтр.	Зробіть помел грубішим; трамбуйте слабше; зменште дозу; очистьте фільтр.
Кава витікає з країв.	Тримач установлено неправильно; край або ущільнення забруднені; завелика доза.	Установіть правильно; очистьте край і ущільнення; зменште дозу.
Кавова таблетка надто мокра.	Грубий помел або замала доза.	Зробіть помел дрібнішим або додайте кави.
Фільтр важко вийняти.	Для професійних тримачів це нормально.	Використайте інший комплектний фільтр, перевернувши його як важіль.
Машина не вмикається.	Шнур не під'єднаний.	Перевірте правильність під'єднання.
Машина не подає воду.	У резервуарі немає води.	Наповніть резервуар.
Нерівний потік, бризки, перепалена кава.	Перегрів: каву готували з увімкненою або щойно вимкненою парою.	Знизьте температуру бойлера.
Машина заблокована, перемикачі не реагують.	Спрацював захист і потрібне охолодження.	Дайте машині охолонути близько 10 хвилин і спробуйте знову.
Після підвищення заданої температури дисплей не показує виміряну.	Триває швидке нагрівання; потрібної температури вже досягнуто.	Машина готова - можна готувати каву.

ЕНЕРГОСПОЖИВАННЯ

Номінальна потужність	230 В / 50 Гц · 1250 Вт
Споживання в режимі очікування	0,29 Вт
Споживання у вимкненому стані	Не вказано

GAGGIA S.p.A. · www.gaggia.com

Модель: Gaggia Classic UP · EG2500 (SIN047)